



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
21 July 2014
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на шестьдесят девятой сессии (22 апреля – 1 мая 2014 года)

№ 3/2014 (Китай)

Сообщение, направленное правительству 6 февраля 2014 года

Относительно: Ильхама Тохти

Правительство ответило на сообщение 19 марта 2014 года.

Государство не является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 прежней Комиссии по правам человека, которая продлила и уточнила мандат Рабочей группы в своей резолюции 1997/50. Совет по правам человека взял на себя ответственность за осуществление мандата в своем решении 2006/102 и продлил его на трехлетний период в соответствии со своей резолюцией 15/18 от 30 сентября 2010 года. Мандат был продлен еще на три года в соответствии с резолюцией 24/7 от 26 сентября 2013 года. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/16/47 и Corr.1, приложение) Рабочая группа направила вышеупомянутое сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда лишение свободы явно не имеет под собой правовых оснований (например, содержание под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки применимому закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в какой это касается государств-участников,

GE.14-09138 (R) 160914 170914



* 1 4 0 9 1 3 8 *

Просьба отправить на вторичную переработку



статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм в отношении права на справедливое судебное разбирательство, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международных договорах, принятых соответствующими государствами, является настолько серьезным, что оно придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

d) когда лица, ищущие убежища, иммигранты и беженцы подвергаются длительному административному задержанию без предоставления им возможности добиться пересмотра дела в административном или судебном порядке или получить доступ к средствам правовой защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы является нарушением международного права в силу дискриминации по признаку рождения, национального, этнического и социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса и имеет целью или может привести к отказу в равном осуществлении прав человека (категория V).

Предоставленные материалы

Сообщение источника

3. Обстоятельства дела, кратко излагаемые ниже, были представлены Рабочей группе по произвольным задержаниям следующим образом:

4. Ильхам Тохти – этнический уйгур, гражданин Китая. С женой и двумя детьми он проживает в Пекине и работает преподавателем экономики в университете. Кроме того, он работал на неполную ставку в качестве директора, администратора и одного из авторов сайта uighurbiz.net на мандаринском диалекте китайского языка, где обсуждаются вопросы, касающиеся уйгуров.

5. Источник сообщает, что г-н Тохти является яростным критиком политики китайского правительства в отношении уйгуров. Так, он непосредственно призывал к осуществлению законов о региональной автономии в Синьцзян-Уйгурском автономном районе, а также критиковал экономическую политику правительства на том основании, что она якобы приводит к ущемлению прав уйгуров на их же собственных землях. Большая часть научной работы г-на Тохти была посвящена анализу высокого уровня безработицы среди уйгурской молодежи, которая не в состоянии конкурировать за рабочие места с новоприбывшими китайскими переселенцами.

6. По сообщению источника, в результате его деятельности с 2008 года и по настоящее время г-н Тохти, его семья, его ученики и коллеги подвергаются запугиванию, угрозам, произвольным арестам, домашним арестам, постоянной слежке и цензуре. Это включало в себя принудительное перемещение г-на Тохти из своего дома, когда власти заставили его поселиться в одну из гостиниц за пределами Пекина, где он был вынужден пребывать длительное время. Сообщается, что в феврале 2013 года власти остановили г-на Тохти в Пекинском международном аэропорту, когда он собирался выехать в Соединенные Штаты Америки для временной работы в Индианском университете в качестве приглашенного научного сотрудника. После восьмичасового допроса г-на Тохти освободили, однако полиция не выпустила его из страны.

7. Источник сообщает, что с 5 по 7 июля 2009 года в столице региона городе Урумчи прошли акции протеста, которые переросли в насильственные выступления. Власти обвинили в беспорядках сепаратистов, действующих как внутри страны, так и за ее пределами. В 2009 году цензура заблокировала веб-сайт uighurbiz.net после того, как власти обвинили его в подстрекательстве к насилию и разжигании ненависти на этнической почве в городе Урумчи. После этого несколько человек, имевших отношение к веб-сайту, включая Гейрета Нияза, гражданина Китая уйгурской национальности, работавшего журналистом, редактором и администратором сайта uighurbiz.net, были приговорены к длительным срокам лишения свободы. Так, Народный суд города Урумчи 23 июля 2010 года приговорил г-на Нияза после однодневного судебного разбирательства к 15 годам лишения свободы за "создание угрозы для государственной безопасности".

8. В июле 2013 года г-н Тохти обратился к властям с открытым письмом, призвав раскрыть всю информацию о событиях в городе Урумчи 5 июля 2009 года, добавив, что это требует предоставления сведений о нарушениях прав человека, которые предположительно имели место как во время событий, так и после них, и в частности о многих нерасследованных случаях насильственных исчезновений. Г-н Тохти заявил, что причиной многих столкновений между уйгурами и полицией является отчаянное положение уйгуров, права которых ущемляются в результате политики репрессий и экономической отсталости региона.

9. 15 января 2014 года г-н Тохти был арестован в своей квартире в Пекине офицерами полиции без предъявления ордера на арест. Сотрудники полиции арестовали и престарелую мать г-на Тохти, однако отпустили ее спустя несколько часов. Источник сообщает, что в ходе обыска квартиры сотрудники сил безопасности изымали документы, компьютеры и мобильные телефоны. Кроме того, были взяты под стражу по крайней мере шесть учеников г-на Тохти. Сообщается, что Управление общественной безопасности города Урумчи отказало семье и адвокату г-на Тохти в предоставлении информации о его местонахождении после ареста. Источник также заявляет, что офицеры полиции вели круглосуточное наблюдение за членами семьи г-на Тохти.

10. 25 января 2014 года, спустя десять дней после ареста, Управление общественной безопасности города Урумчи опубликовало онлайн-заявление, в котором обвинило г-на Тохти в том, что он использовал сайт Uighurbiz.net для подстрекательства к насилию против властей и вербовки сторонников независимости Восточного Туркестана. В заявлении говорилось, что он "выдумывал, искажал и раздувал" факты об этническом кровопролитии. "Ильхам Тохти использовал свое положение преподавателя, чтобы вербовать, заманивать и принуждать людей к вступлению в банды сообщников лидеров Восточного Туркестана для планирования, организации и направления за границу участников движения сепаратистов". Источник отрицает обвинения против г-на Тохти, отмечая, что он никогда не выступал за независимость уйгуров в Синьцзян-Уйгурском автономном районе.

11. Источник сообщает, что 26 января 2014 года г-ну Тохти было предъявлено официальное обвинение в "[участии] в сепаратистской деятельности, сколачивании преступной группы под своим руководством, [вербовке и манипуляции] людьми с целью распространения слухов, искажения и раздувания фактов в стремлении спровоцировать столкновения, насаждать сепаратистские настроения, разжечь ненависть на этнической почве, призывая к независимости

Синьцзян-Уйгурского автономного района и ведению сепаратистской деятельности".

12. Источник ссылается на заключение Рабочей группы № 8 о лишении свободы, вызванном или связанном с использованием Интернета, где сказано, что расплывчатые и общие ссылки на интересы государственной безопасности или общественного порядка без надлежащего пояснения и документального подтверждения не являются достаточными, с тем чтобы убедить Рабочую группу в необходимости ограничений на свободное выражение своего мнения путем лишения свободы (пункт 43).

13. Источник далее напоминает о мнении № 29/2012 (Китай), в котором Рабочая группа цитирует доклад о своем официальном визите в Китай в 2004 году. В данном докладе была выражена озабоченность относительно определений, используемых в уголовном законодательстве, которые содержат такие расплывчатые, неточные или всеобъемлющие элементы, как "нарушение общественного порядка", "создание угрозы для национальной безопасности", "нарушение единства и целостности государства", "нанесение ущерба общественному порядку", "последствия для национальной безопасности" и т.п.¹ Рабочая группа рекомендовала четко определить состав этих преступлений и предусмотреть в Уголовном кодексе исключение, смысл которого должен сводиться к тому, что мирное осуществление основных прав, гарантированных Всеобщей декларацией прав человека, не должно считаться уголовным преступлением².

14. Источник обеспокоен тем, что факт опубликования онлайн-заявления может означать, что г-ну Тохти грозит продолжительное тюремное заключение за его информационно-пропагандистскую деятельность в защиту уйгуров. Он сообщает, что г-н Тохти не может быть привлечен к ответственности только за то, что он воспользовался своими правами на свободу мысли, выражения мнений и убеждений, которыми обладает каждый и осуществление которых никоим образом не может считаться предосудительным, если это происходит при помощи мирных средств, как это имеет место в его случае. В связи с этим источник утверждает, что лишение свободы г-на Тохти является произвольным, так оно как противоречит статьям 18 и 19 Всеобщей декларации прав человека и статьям 18 и 19 Международного пакта о гражданских и политических правах.

15. Источник заявляет, что содержание г-на Тохти в заключении без права переписки и общения на протяжении десяти суток без предъявления обвинения позволяет квалифицировать его задержание как произвольное. В течение этого времени он был лишен доступа к надлежащим законным процедурам, включая доступ к адвокату. Источник ссылается на нарушение статей 3, 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статей 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах.

16. Источник далее утверждает, что г-н Тохти является видным представителем уйгурского народа, а репрессивная этническая и религиозная политика Китая в отношении данного народа сделала его мишенью для сил безопасности и привела к лишению его свободы. Источник заявляет, что это является нарушением статей 7 и 12 Всеобщей декларации прав человека и статей 17 и 26 Международного пакта о гражданских и политических правах.

¹ E/CN.4/2005/6/Add.4, пункт 78 e).

² Там же.

Ответ правительства

17. Рабочая группа передала вышеупомянутые утверждения правительству в сообщении от 6 февраля 2014 года, запросив детальную информацию о текущей ситуации г-на Тохти и разъяснения относительно оснований для его дальнейшего лишения свободы.

18. Правительство ответило 19 марта 2014 года, представив следующее изложение фактов: как показало расследование утверждений, содержащихся в сообщении, г-н Тохти, пользуясь своей должностью преподавателя, провоцировал своих студентов на ненавистнические выступления против государства и правительства и призывал к свержению правительства. Он также склонял лиц, работающих над его веб-сайтом Uighurbiz, к распространению слухов, искажению фактов, распространению истерии по поводу террористических актов, насаждению сепаратистской идеологии, разжиганию ненависти на этнической почве и выступлениям за независимость Синьцзян-Уйгурского автономного района. Правительство сообщило, что г-н Тохти вместе с лидерами Движения за независимость Восточного Туркестана планировал, организовывал сепаратистские акции за пределами Китая и командировал представителей для участия в них.

19. Правительство сообщило, что служба национальной безопасности собрала убедительные доказательства участия г-на Тохти в сепаратистской деятельности. Г-н Тохти был арестован на законных основаниях 15 января 2014 года. Его арест был одобрен прокурором 20 января 2014 года. Следствие по делу продолжается.

Дополнительные комментарии источника

20. 31 марта 2014 года источник прокомментировал ответ правительства, заявив, что утверждения, содержащиеся в сообщении, не были должным образом рассмотрены правительством. Кроме того, по словам источника, правительство не обосновало обвинения, которые послужили основанием для ареста г-на Тохти. Источник отрицает утверждение о том, что г-н Тохти выступал за независимость Синьцзян-Уйгурского автономного района. Источник вновь выражает обеспокоенность по поводу того, что г-н Тохти подвергается неправомерному обращению и содержится в заключении в тысячах километрах от дома без контактов с семьей и адвокатом.

21. В комментариях источника также содержится информация, которая не может быть изложена в данном документе, так как эти детали не передавались правительству как часть первоначального сообщения.

Обсуждение

22. Статья 9 Всеобщей декларации прав человека запрещает произвольный арест и задержание и гласит, что "никто не может быть подвергнут произвольному аресту, задержанию или изгнанию" Право на эффективное восстановление в правах и право, касающееся надлежащей правовой процедуры, защищаются статьями 8, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека.

23. Рабочая группа ссылается на свое заключение № 9 об определении и тематическом охвате концепции произвольного лишения свободы в международном обычном праве³. Перечисляя основные международные и региональные договоры в области поощрения и защиты прав человека, где признается запрещение произвольного лишения свободы, Рабочая группа отмечает, что детально

³ A/HRC/22/44, пункты 37–75.

проработанные запреты произвольного ареста и задержания встречаются также во внутреннем законодательстве государств, не являющихся участниками Международного пакта о гражданских и политических правах⁴. Рабочая группа пришла к выводу, что запрещение произвольного лишения свободы является частью договорного права и международного обычного права и представляет собой норму *jus cogens*⁵.

24. В данном деле утверждается, что г-н Тохти был арестован за выражение своего мнения по вопросам, касающимся уйгуров. Утверждается, что он был арестован без ордера на арест и содержался в заключении без права переписки и общения на протяжении десяти суток, не зная о предъявленных ему обвинениях и без доступа к адвокату. Хотя Рабочая группа удовлетворена тем, что правительство ответило на ее письмо, она, тем не менее, с сожалением констатирует, что данный ответ не проясняет и не объясняет утверждения, которые содержатся в сообщении. Вместо этого оно ссылается на расплывчато сформулированные правонарушения без изложения конкретных фактов в обоснование ареста г-на Тохти. Рабочая группа считает, что обвинения по уголовным делам должны формулироваться четко и ясно со ссылкой на законодательные и нормативные стандарты.

25. Предполагаемые нарушения, содержащиеся в данном деле, являются предметом многочисленных решений Рабочей группы, на которые частично ссылается источник в отношении задержания в результате осуществления основных прав и в отношении нарушений международных стандартов справедливого судебного разбирательства.

26. Рабочая группа далее напоминает о призывах к незамедлительным действиям, направленных совместно с другими мандатариями специальных процедур, в которых она сообщает правительству о своей обеспокоенности в отношении утверждений о произвольном задержании этнических уйгуров из Синцзян-Уйгурского автономного района⁶.

27. Рабочая группа считает, что г-н Тохти был лишен свободы за мирное пользование основными правами, гарантированными статьями 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, а именно правом на свободу мысли, совести и религии; правом на свободу убеждений и на свободное выражение их; правом на свободу мирных собраний и ассоциаций; и правом принимать участие в управлении своей страной. Таким образом, Рабочая группа приходит к выводу, что лишение свободы г-на Тохти подпадает под категорию II категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группой.

28. Кроме того, Рабочая группа определяет, что г-ну Тохти в результате его содержания под стражей на протяжении десяти суток без предъявления обвинений, послуживших основанием для его ареста, и в результате отказа в доступе к адвокату не были предоставлены права на надлежащую правовую процедуру и справедливое судебное разбирательство, гарантированные статьями 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека. Таким образом, лишение свободы г-на Тохти подпадает под категорию III категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группой.

⁴ Там же, пункт 46.

⁵ Там же, пункт 51.

⁶ Совместные призывы к незамедлительным действиям CHN 35/2009 и CHN 16/2009 (см. A/HRC/13/30, пункт 27), и CHN 20/2006 и CHN 21/2006 (см. A/HRC/4/40, пункт 19).

Решение

29. В свете вышеизложенного Рабочая группа по произвольным задержаниям принимает следующее мнение:

Лишение свободы Ильхама Тохти является произвольным, так как противоречит статьям 9, 10, 11, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и подпадает под категории II и III категорий, которые использует Рабочая группа при рассмотрении переданных ей дел.

30. С учетом принятого мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления положения, что включает в себя незамедлительное освобождение г-на Тохти и предоставление ему компенсации за ущерб, который он понес на протяжении периода произвольного задержания.

31. Рабочая группа напоминает о призыве Совета по правам человека ко всем государствам начать сотрудничество с Рабочей группой, учитывать мнения Рабочей группы и при необходимости принимать надлежащие меры для исправления положения произвольно лишенных свободы лиц и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах⁷. В интересах улучшения сотрудничества Рабочая группа просит правительство в будущем предоставлять ей более полную информацию в случае обращения с такой просьбой.

32. Рабочая группа призывает правительство ратифицировать Международный пакт о гражданских и политических правах, который был подписан им 5 октября 1998 года.

[Принято 22 апреля 2014 года]

⁷ A/HRC/RES/24/7, пункты 3 и 6.